

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

σχετικά με την ολοκλήρωση των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων με ορισμένες τρίτες χώρες κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ και σχετικά με άλλα συναφή θέματα

(95/592/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα άρχισε διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ)· ότι από τις διαπραγματεύσεις αυτές, προέκυψαν συμφωνίες με την Αυστραλία, τη Χιλή, την Ιαπωνία, τη Νέα Ζηλανδία και την Ταϊλάνδη·

ότι είναι ομοίως προς το συμφέρον της Κοινότητας να διευθετηθούν και ορισμένα άλλα εκκρεμή ζητήματα τα οποία αφορούν το γεωργικό τομέα με τα εν λόγω μέρη·

ότι η έγκριση των εν λόγω συμφωνιών είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Οι ακόλουθες συμφωνίες και ανταλλαγές εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας:

- συμφωνία για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 (παράρτημα I),
- ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 (παράρτημα I),

- συνοδευτική επιστολή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας (παράρτημα I),
- συμφωνία για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 (παράρτημα II),
- διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ιαπωνίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 (παράρτημα III),
- συμφωνία για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 (παράρτημα IV),
- συμφωνία για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης (παράρτημα V).

Τα κείμενα των πράξεων που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες και επιστολές δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να φέρουν εις πέρας τις μεταξύ τους διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, με βάση έναν λογικό και αμοιβαία ικανοποιητικό συμβιβασμό, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ περαιτέρω να συσφίξουν τις ήδη στενές εταιρικές σχέσεις στον εμπορικό και τον οικονομικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

- A. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενσωματώσει στο νέο της πίνακα CLX για το τελωνειακό έδαφος της ΕΚ των 15 τις παραχωρήσεις που περιλαμβάνονταν στον προηγούμενο πίνακα LXXX, όπως τροποποιήθηκε από τον πίνακα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που επισυνάπτεται στο «Πρωτόκολλο του Μαρακές» της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (με ημερομηνία 15 Απριλίου 1994).
- B. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα, τα οποία, προκειμένου για τους δασμολογικούς συντελεστές, θα ισχύσουν από την 1η Ιανουαρίου 1996:
- προστίθενται 2 000 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το βόειο κρέας «ανώτερης ποιότητας»,
  - προστίθενται 1 150 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το πρόβειο κρέας,
  - προστίθενται 750 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το cheddar,
  - δασμολογική ποσόστωση 63 000 τόνων «μισολευκασμένου και πλήρως λευκασμένου ρυζιού», 1006 30 00 έναντι 0 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 20 000 τόνων «αποφλοιωμένου ρυζιού», 1006 20 55 έναντι 88 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 21 000 τόνων βρώμης, 1004 00 50 έναντι 89 Ecu/τόνο (έναντι απάντων).
- Η κυβέρνηση της Αυστραλίας αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:
- καθαρή σώρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
  - καθαρή σώρευση των δασμολογικών ποσοτώσεων,
  - συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.
- Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκει-ται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.
- Γ. Τελικές διατάξεις:
- Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της.
- Με αίτηση εκατέρου μέρους πραγματοποιούνται οποτε-δήποτε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που ρυθμι-ζονται στην παρούσα συμφωνία.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Για την κυβέρνηση  
των Αυστραλίας

Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

<sup>(1)</sup> Η διαχείριση της συγκεκριμένης ποσόστωσης θα περιλαμβάνει την κατανομή σε παραδοσιακούς προμηθευτές.

## ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Α. *Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω την ακόλουθη συμφωνία η οποία επετεύχθη μεταξύ των αντιπροσωπειών της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

1. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα, τα οποία, προκειμένου για τους δασμολογικούς συντελεστές, θα ισχύσουν από την 1η Ιανουαρίου 1996:
  - προστίθενται 2 000 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το βόειο κρέας «ανώτερης ποιότητας»,
  - προστίθενται 1 150 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το πρόβειο κρέας,
  - προστίθενται 750 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το cheddar,
  - δασμολογική ποσόστωση 63 000 τόνων «μισολευκασμένου και πλήρως λευκασμένου ρυζιού», 1006 30 00 έναντι 0 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 20 000 τόνων «αποφλοιωμένου ρυζιού», 1006 20 55 έναντι 88 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 21 000 τόνων βρώμης, 1004 00 50 έναντι 89 Ecu/τόνο (έναντι απάντων).

Η κυβέρνηση της Αυστραλίας αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:

- καθαρή σόρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
- καθαρή σόρευση των δασμολογικών ποσοτώσεων,
- συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.

Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.

2. Η Αυστραλία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνούν να επανεξετάσουν κατά το πρώτο τρίμηνο του 1996 τις ειδικές πτυχές της λειτουργίας του συστήματος «αντιπροσωπευτικών τιμών» που ισχύει για τα σιτηρά στο μέτρο που επηρεάζει τις εξαγωγές σιταριού ανώτερης ποιότητας από την Αυστραλία στην ΕΚ.

### 3. Οίνος

*Διαγωνισμός παρουσίασης κρασιών Capital City της Αυστραλίας*

Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν τα εξής:

- η ΕΚ αναγνωρίζει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3201/90, τον διαγωνισμό παρουσίασης κρασιών της Αυστραλίας, δημοσιεύοντας τις σχετικές προκηρύξεις στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Από την

<sup>(1)</sup> Η διαχείριση της συγκεκριμένης ποσόστωσης θα περιλαμβάνει την κατανομή σε παραδοσιακούς προμηθευτές.

αναγνώριση αυτή εξαιρείται κάθε χρήση, ως περιγραφέων κατηγορίας του διαγωνισμού, κοινοτικών ονομασιών που προστατεύονται δυνάμει της συμφωνίας για τον οίνο που έχει συναφθεί μεταξύ της ΕΚ και της Αυστραλίας,

- η Αυστραλία θα μερμνήσει ώστε οι διοργανωτές της εν λόγω παρουσίασης να τροποποιήσουν τους κανονισμούς που εφαρμόζουν, ούτως ώστε, κάθε φορά που χρησιμοποιείται για την περιγραφή ή/και την παρουσίαση κρασιών, συμπεριλαμβανομένης της διαφημίσεως, ένας περιγραφέας κατηγορίας ο οποίος συνίσταται σε μία από τις ονομασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 8 της συμφωνίας για τον οίνο ή την περιλαμβάνει (δηλαδή «κατηγορία Sherry» και «κατηγορία Port»), δεν θα γίνεται οιαδήποτε μνεία του γεγονότος ότι ο συγκεκριμένος διαγωνισμός έχει αναγνωρισθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Τα τυχόν άλλα εκκρεμή ζητήματα πρέπει να αντιμετωπισθούν και να διευθετηθούν το ταχύτερο δυνατό στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον οίνο.

Λαμβάνω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η δική σας απαντητική επιστολή να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των ομολογων αρχών μας.

Μετά τιμής,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

B. *Επιστολή της Αυστραλίας*

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω την ακόλουθη συμφωνία η οποία επετεύχθη μεταξύ των αντιπροσωπειών της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

1. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα, τα οποία, προκειμένου για τους δασμολογικούς συντελεστές, θα ισχύσουν από την 1η Ιανουαρίου 1996:
  - προστίθενται 2 000 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το βόειο κρέας "ανώτερης ποιότητας",
  - προστίθενται 1 150 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το πρόβειο κρέας,
  - προστίθενται 750 τόνοι στην ποσότητα που έχει οριστεί για την Αυστραλία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το cheddar,
  - δασμολογική ποσόστωση 63 000 τόνων "μισολευκασμένου και πλήρως λευκασμένου ρυζιού", 1006 30 00 έναντι 0 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 20 000 τόνων "αποφλοιωμένου ρυζιού", 1006 20 55 έναντι 88 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) <sup>(1)</sup>,
  - δασμολογική ποσόστωση 21 000 τόνων βρώμης, 1004 00 50 έναντι 89 Ecu/τόνο (έναντι απάντων).

Η κυβέρνηση της Αυστραλίας αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:

- καθαρή σφύρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
- καθαρή σφύρευση των δασμολογικών ποσοστώσεων,
- συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.

Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.

2. Η Αυστραλία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνούν να επανεξετάσουν κατά το πρώτο τρίμηνο του 1996 τις ειδικές πτυχές της λειτουργίας του συστήματος "αντιπροσωπευτικών τιμών" που ισχύει για τα σιτηρά στο μέτρο που επηρεάζει τις εξαγωγές σιταριού ανώτερης ποιότητας από την Αυστραλία στην ΕΚ.

### 3. Οίνος

*Διαγωνισμός παρουσίασης κρασιών Capital City της Αυστραλίας*

Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν τα εξής:

- η ΕΚ αναγνωρίζει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3201/90, τον διαγωνισμό παρουσίασης κρασιών της Αυστραλίας, δημοσιεύοντας τις σχετικές προκηρύξεις στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Από την αναγνώριση αυτή εξαιρείται κάθε χρήση, ως περιγραφικών κατηγοριών του

<sup>(1)</sup> Η διαχείριση της συγκεκριμένης ποσόστωσης θα περιλαμβάνει την κατανομή σε παραδοσιακούς προμηθευτές.

διαγωνισμού, κοινοτικών ονομασιών που προστατεύονται δυνάμει της συμφωνίας για τον οίνο που έχει συναφθεί μεταξύ της ΕΚ και της Αυστραλίας,

- η Αυστραλία θα μερμνήσει ώστε οι διοργανωτές της εν λόγω παρουσίασης να τροποποιήσουν τους κανονισμούς που εφαρμόζουν, ούτως ώστε, κάθε φορά που χρησιμοποιείται για την περιγραφή ή/και την παρουσίαση κρασιών, συμπεριλαμβανομένης της διαφήμισης, ένας περιγραφέας κατηγορίας ο οποίος συνίσταται σε μία από τις ονομασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 8 της συμφωνίας για τον οίνο ή την περιλαμβάνει (δηλαδή “κατηγορία Sherry” και “κατηγορία Port”), δεν θα γίνεται οιαδήποτε μνεία του γεγονότος ότι ο συγκεκριμένος διαγωνισμός έχει αναγνωρισθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Τα τυχόν άλλα εκκρεμή ζητήματα πρέπει να αντιμετωπισθούν και να διευθετηθούν το ταχύτερο δυνατό στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον οίνο.

Λαμβάνω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η δική σας απαντητική επιστολή να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των ομολογων αρχών μας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου αποδέχεται τα ανωτέρω και ότι, όπως προτείνατε, η επιστολή σας και η παρούσα αποτελούν συμφωνία.

Μετά τιμής,

*Για την κυβέρνηση  
της Αυστραλίας*

**ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ***Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995

Κύριε,

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα επιβεβαιώνει ότι δεν προτίθεται να συμπεριλάβει στο νέο της πίνακα τα ζώντα άλογα και το πρόβειο κρέας ως προϊόντα για τα οποία είναι δυνατό να χορηγηθούν οι εξαγωγικές επιδοτήσεις που απαριθμούνται στη συμφωνία για τη γεωργία.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Αυστραλία θα επαναλάβουν, κατά το πρώτο τρίμηνο του 1996, τις μεταξύ τους συνομιλίες σχετικά με εκκρεμή ζητήματα στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον οίνο και θα καταβάλουν προσπάθεια για τη διευθέτηση των ζητημάτων αυτών το ταχύτερο δυνατό.

Η διαχείριση της δασμολογικής ποσόστωσης των 63 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού, καθώς και της δασμολογικής ποσόστωσης των 20 000 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού, θα περιλαμβάνει την κατανομή σε παραδοσιακούς προμηθευτές με βάση τις εξαγωγές τους προς την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

Οι προϋποθέσεις της δασμολογικής ποσόστωσης των 21 000 τόνων βρώμης που προορίζεται για την παραγωγή αλεύρων είναι οι εξής:

- ελάχιστο όριο βάρους 55 kg ανά εκατόλιτρο,
- μέγιστο ποσοστό υγρασίας 12 %,
- μέγιστο ποσοστό προσμείξεων (παραδείγματος χάρη, ξένοι σπόροι) 2 %.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Μετά τιμής,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

B. *Επιστολή της Αυστραλίας*

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα επιβεβαιώνει ότι δεν προτίθεται να συμπεριλάβει στο νέο της πίνακα τα ζώντα άλογα και το πρόβειο κρέας ως προϊόντα για τα οποία είναι δυνατό να χορηγηθούν οι εξαγωγικές επιδοτήσεις που απαριθμούνται στη συμφωνία για τη γεωργία.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Αυστραλία θα επαναλάβουν, κατά το πρώτο τρίμηνο του 1996, τις μεταξύ τους συνομιλίες σχετικά με εκκρεμή ζητήματα στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον οίνο και θα καταβάλουν προσπάθεια για τη διευθέτηση των ζητημάτων αυτών το ταχύτερο δυνατό.

Η διαχείριση της δασμολογικής ποσόστωσης των 63 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού, καθώς και της δασμολογικής ποσόστωσης των 20 000 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού, θα περιλαμβάνει την κατανομή σε παραδοσιακούς προμηθευτές με βάση τις εξαγωγές τους προς την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

Οι προϋποθέσεις της δασμολογικής ποσόστωσης των 21 000 τόνων βρώμης που προορίζεται για την παραγωγή αλεύρων είναι οι εξής:

- ελάχιστο όριο βάρους 55 kg ανά εκατόλιτρο,
- μέγιστο ποσοστό υγρασίας 12 %,
- μέγιστο ποσοστό προσμείξεων (παραδείγματος χάρι, ξένοι σπόροι) 2 %.»

Μετά τιμής,

*Για την κυβέρνηση  
της Αυστραλίας*



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής  
κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΧΙΛΗ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να φέρουν εις πέρας τις μεταξύ τους διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, με βάση έναν λογικό και αμοιβαία ικανοποιητικό συμβιβασμό, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ περαιτέρω να συσφίξουν τις ήδη στενές εταιρικές σχέσεις στον εμπορικό και τον οικονομικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής,

## ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

- A. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενσωματώσει στον νέο της πίνακα CLX για το τελωνειακό έδαφος της ΕΚ των 15, τις παραχωρήσεις που περιλαμβάνονταν στον προηγούμενο πίνακα LXXX, όπως τροποποιήθηκε από τον πίνακα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που επισυνάπτεται στο «Πρωτόκολλο του Μαρακές» της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (με ημερομηνία 15 Απριλίου 1994).
- B. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα:
- 0808 10 99 νόπα μήλα (1 Απριλίου–31 Ιουλίου): μείωση του τελικού δασμολογικού συντελεστή κατά 50 % (από 3 % σε 1,5 %),
  - 0808 20 33 νόπα αγλάδια (1–30 Απριλίου και 1–15 Ιουλίου): μείωση του τελικού δασμολογικού συντελεστή κατά 50 % (από 2,5 % σε 1,3 %),
  - 0813 30 00 αποξηραμένα μήλα: μείωση του τελικού δασμολογικού συντελεστή κατά 50 % (από 6,4 % σε 3,2 %),
  - 0813 40 92 άλλα αποξηραμένα φρούτα: μείωση του τελικού δασμολογικού συντελεστή κατά 50 % (από 4,8 % σε 2,4 %),
  - προστίθενται 1 510 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για τη Χιλή βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το πρόβειο κρέας.
- Η Χιλή αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:
- καθαρή σώρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
  - καθαρή σώρευση των δασμολογικών ποσοτώσεων,
  - συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.
- Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.
- Γ. Επίσης συμφωνήθηκαν τα εξής:
- 2301 20 00 άλευρα από ψάρια: μείωση του δασμολογικού συντελεστή σε μηδέν.
- Δ. Τελικές διατάξεις:
- Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της.
- Με αίτηση εκατέρου μέρους, πραγματοποιούνται οποτεδήποτε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται στην παρούσα συμφωνία.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Για την κυβέρνηση  
της Χιλής

Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ιαπωνίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΙΑΠΩΝΙΑ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να φέρουν εις πέρας τις μεταξύ τους διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ κατά τρόπο λογικό και αμοιβαία ικανοποιητικό, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ περαιτέρω να συσφίξουν τις ήδη στενές εταιρικές σχέσεις στον εμπορικό και τον οικονομικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ιαπωνίας,

ΚΑΤΕΛΗΞΑΝ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ:

## I. Παραχωρήσεις σχετικές με την πρόσβαση στην αγορά:

- A. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενσωματώσει στο νέο της πίνακα CLX για το τελωνειακό έδαφος της ΕΚ των 15 τις παραχωρήσεις που περιλαμβάνονταν στον προηγούμενο πίνακα LXXX, όπως τροποποιήθηκε από τον πίνακα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που επισυνάπτεται στο «Πρωτόκολλο του Μαρακές» της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (με ημερομηνία 15 Απριλίου 1994).
- B. Όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρόκειται να μειώσει και να παγιώσει τους δασμούς που ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1996 εκτός από τις καθοριζόμενες περιπτώσεις, να ανοίξει τις δασμολογικές ποσοστώσεις με τον προβλεπόμενο τρόπο και να επιταχύνει το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής των δασμολογικών παραχωρήσεων που αποφασίστηκαν στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης.
- Γ. Οι βελτιώσεις που ενδεχομένως παραχωρούνται σε τρίτες χώρες στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διεξάγει κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 θα ισχύουν ομοίως έναντι της Ιαπωνίας.

## II. Γεωργία:

- A. Τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας έχουν ως εξής:
- καθαρή σώρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
  - καθαρή σώρευση των δασμολογικών ποσοστώσεων,
  - συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.
- Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.
- B. Η παρακάτω δασμολογική μείωση πρόκειται να ισχύσει από την 1η Ιανουαρίου 1996:
- 1209 91 90: Άλλα σπέρματα λαχανικών (πλην των γογγυλιών)  
Μείωση του δασμολογικού συντελεστή από 4 % σε 3 %.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Για την κυβέρνηση  
της Ιαπωνίας

Για το Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## Παράρτημα Α

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα επισπεύσει τις μειώσεις που αποφασίστηκαν στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης και οι οποίες είχε προβλεφθεί να τεθούν σε ισχύ το 1997, εφαρμόζοντάς τες ήδη από την 1η Ιανουαρίου 1996 προκειμένου για όλα τα μη γεωργικά προϊόντα (αλιείας και βιομηχανικά), με εξαίρεση εκείνα που απαριθμούνται χωριστά στα παραρτήματα I έως III του κανονισμού του Συμβουλίου για την πρόβλεψη της εφαρμογής των δασμολογικών μειώσεων που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
2. Οι μειώσεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα I έως III πρόκειται να εφαρμοσθούν ως ακολούθως:
  - α) από την 1η Ιανουαρίου 1996 οι συμβατικοί δασμολογικοί συντελεστές για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I θα είναι αυτοί που αναγράφονται στη στήλη 3 του εν λόγω παραρτήματος·
  - β) από την 1η Ιανουαρίου 1996 οι αυτόνομοι και οι συμβατικοί δασμολογικοί συντελεστές για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II θα είναι αυτοί οι οποίοι αναγράφονται στη στήλη 3 και στη στήλη 4, αντιστοίχως, του εν λόγω παραρτήματος·
  - γ) για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο μέρος 1 του παραρτήματος III οι συμβατικοί δασμολογικοί συντελεστές που θα ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 1996 είναι αυτοί που αναγράφονται στη στήλη 3.Για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο μέρος 2 του παραρτήματος III οι συμβατικοί δασμολογικοί συντελεστές θα μειωθούν προοδευτικώς σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που περιλαμβάνει η στήλη 3.  
Για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο μέρος 3 του παραρτήματος III και εντός του ορίου των ποσοτήτων που αναγράφονται στη στήλη 3, οι συμβατικοί δασμολογικοί συντελεστές οι οποίοι θα ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 1996 είναι αυτοί που αναγράφονται στη στήλη 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να φέρουν εις πέρας τις μεταξύ τους διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, με βάση έναν λογικό και αμοιβαία ικανοποιητικό συμβιβασμό, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ περαιτέρω να συσφίξουν τις ήδη στενές εταιρικές σχέσεις στον εμπορικό και τον οικονομικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Νέας Ζηλανδίας,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

A. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενσωματώσει στον νέο της πίνακα CLX για το τελωνειακό έδαφος της ΕΚ των 15 τις παραχωρήσεις που περιλαμβάνονταν στον προηγούμενο πίνακα LXXX, όπως τροποποιήθηκε από τον πίνακα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που επισυνάπτεται στο «Πρωτόκολλο του Μαρακάς» της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (με ημερομηνία 15 Απριλίου 1994).

B. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα, τα οποία, προκειμένου για τους δασμολογικούς συντελεστές, πρόκειται να ισχύσουν από την 1η Ιανουαρίου 1996:

- προστίθενται 1 700 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για τη Νέα Ζηλανδία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το πρόβειο κρέας,
- προστίθενται 1 000 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για τη Νέα Ζηλανδία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το τυρί προς κατεργασία,
- προστίθενται 500 τόνοι στην ποσότητα που έχει ορισθεί για τη Νέα Ζηλανδία βάσει της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το cheddar,
- δασμολογική ποσόστωση 300 τόνων βόειου κρέατος ανώτερης ποιότητας (ο ορισμός θα δοθεί μεταγενέστερα) έναντι 20 %,
- ex 0810 90 10 Ακτινίδια, 15 Μαΐου–15 Νοεμβρίου:
  - μείωση του τελικού δασμολογικού συντελεστή από 8,8 % σε 8,0 %,

- μείωση κατά 0,8 % του δασμολογικού συντελεστή σε κάθε στάδιο που προηγείται του τελικού δασμολογικού συντελεστή. Η πρώτη μείωση αυτής της μορφής θα ισχύσει από τις 15 Μαΐου 1996.

Η Νέα Ζηλανδία αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:

- καθαρή σόρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
- καθαρή σόρευση των δασμολογικών ποσοστώσεων,
- συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.

Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.

Γ. Επίσης συμφωνήθηκαν τα εξής:

- ex 03 04 20 96 κατεψυγμένα φιλέτα ψαριών των ειδών *Pseudocottus Maculatus* και *Alloctytus spp.*  
Δασμολογική ποσόστωση 200 τόνων με μηδενικό δασμολογικό συντελεστή.

Δ. Τελικές διατάξεις:

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της.

Με αίτηση εκατέρου μέρους πραγματοποιούνται οποτεδήποτε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται στην παρούσα συμφωνία.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Για την κυβέρνηση  
της Νέας Ζηλανδίας

Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΤΑΪΛΑΝΔΗΣ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να φέρουν εις πέρας τις μεταξύ τους διαπραγματεύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, με βάση έναν λογικό και αμοιβαία ικανοποιητικό συμβιβασμό, και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ περαιτέρω να συσφίξουν τις ήδη στενές εταιρικές σχέσεις στον εμπορικό και τον οικονομικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ταϊλάνδης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

- A. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενσωματώσει στον νέο της πίνακα CLX για το τελωνειακό έδαφος της ΕΚ των 15 τις παραχωρήσεις που περιλαμβάνονταν στον προηγούμενο πίνακα LXXX, όπως τροποποιήθηκε από τον πίνακα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που επισυνάπτεται στο «Πρωτόκολλο του Μαρακές» της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (με ημερομηνία 15 Απριλίου 1994).
- B. Προκειμένου να ολοκληρωθούν επιτυχώς οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις επί γεωργικών θεμάτων κατ' εφαρμογή του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ, συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα:
- παγιοποίηση δασμολογικής ποσόστωσης 63 000 τόνων μισολευκασμένου και πλήρως λευκασμένου ρυζιού  
1006 30 00 με μηδενικό δασμολογικό συντελεστή (έναντι απάντων) και με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1996,
  - παγιοποίηση δασμολογικής ποσόστωσης 20 000 τόνων «αποφλοιωμένου ρυζιού»  
1006 20 55 έναντι 88 Ecu/τόνο (έναντι απάντων) με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1996.
- Το Βασίλειο της Ταϊλάνδης αποδέχεται τα βασικά στοιχεία της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή των υποχρεώσεων της ΕΚ των 12 και εκείνων της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας μετά την πρόσφατη διεύρυνση της Κοινότητας:
- καθαρή σόρευση των αναλήψεων υποχρεώσεων για τις εξαγωγές,
  - καθαρή σόρευση των δασμολογικών ποσοστώσεων,
  - συνυπολογισμός των αναλήψεων υποχρεώσεων για τα εσωτερικά μέτρα στήριξης.
- Οι απαραίτητες νομικές ρυθμίσεις εφαρμογής πρόκει-ται να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας.
- Γ. Τελικές διατάξεις:
- Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της.
- Με αίτηση εκατέρου μέρους πραγματοποιούνται οποτεδήποτε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται στην παρούσα συμφωνία.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Για την κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Ταϊλάνδης

Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

*Τεχνικό παράρτημα*

Οι επιτευχθείσες συμφωνίες στηρίζονται στις ακόλουθες διατάξεις:

- λευκασμένο ή μισολευκασμένο ρύζι (1006 30 00)  
ΔΠ 63 000 τόνοι (Ταϊλάνδη 19 505 τόνοι + 10 %),
- αποφλοιωμένο ρύζι (1006 20 55)  
ΔΠ 20 000 τόνοι (Ταϊλάνδη 1 647 τόνοι + 10 %).

Στο μέτρο που το Βασίλειο της Ταϊλάνδης επωφελείται καθεμίας από τις παραπάνω δασμολογικές ποσοτώσεις, οι άδειες εισαγωγής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θα χορηγούνται αυτομάτως εντός των συμφωνηθέντων ορίων με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγεί η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης.

---